



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.4.2004
KOM(2004) 286 endelig

2004/0094 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse af samarbejdsaftalen om et civilt globalt satellitnavigationssystem
(GNSS) - Galileo mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og
Staten Israel**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den 10. februar 1999 godkendte Kommissionen en meddelelse med titlen "Galileo - Europæisk deltagelse i en ny generation af satellitnavigationstjenester"¹. Heri fremlægges der en strategi for udvikling af Galileo som en global europæisk komponent i GNSS-2. Galileo bliver et uafhængigt system, der dog bliver fuldt driftskompatibelt med det amerikanske GPS-system og åbent for samarbejde med andre tredjelande.

Den 17. juli 1999 og 5. april 2001 vedtog Rådet resolutioner², hvori det tilskynder til, at man under dets politiske kontrol viderefører kontakter med tredjelande, der er interesserede i at bidrage til udviklingen af Galileo.

I overensstemmelse med Rådets resolutioner har Kommissionen haft kontakt til tredjelande, og derigennem er det konstateret, at Israel har interesse i at deltage i Galileo.

Israel er en af de otte rumfartsnationer i verden, som besidder betydelig teknologisk viden om rumprogrammer, og som har opnået væsentlige resultater inden for GNSS-applikationer, udstyr, brugersegmenter og regional teknologi.

Softwareindustrien er sammen med andre højteknologiske industrigrene blevet lokomotivet for Israels økonomiske udvikling. De er meget aktive inden for sektorerne applikationer og udvikling af tjenester. GNSS-teknologi anvendes i forskellige civile applikationer som f.eks. transport, miljø, geodæsi, seismologi, landbrug, konstruktionsarbejder, udendørs rekreative aktiviteter og safety-of-life systemer.

Det første forberedende møde mellem EU og Israel om GNSS blev afholdt i Bruxelles den 11. september 2003 på anmodning af Staten Israel som opfølgning på et brev af 26. juli 2003 fra deres vice-premierminister hr. Ehud Olmert, hvori Israel bekræftede sin interesse for Galileo og anmodede om, at der indgås en europæisk-israelsk samarbejdsaftale om dette program.

Dette møde fulgte flere uformelle drøftelser med Kommissionens tjenestegrene, og derigennem kunne de relevante israelske myndigheder indsamle de oplysninger, som var nødvendige for at vurdere deres interesse i at deltage i Galileo-projektet.

De forberedende drøftelser omhandlede status og målsætninger for parternes politikker angående satellitnavigation og om mulige former for samarbejde. De bekræftede, at Israel kan yde et værdifuldt bidrag til Galileo-programmet. Rammerne for en samarbejdsaftale mellem Fællesskabet og Israel blev drøftet med henblik på at anbefale denne til de respektive politiske myndigheder.

I den sammenhæng, og efter indgåelsen af samarbejdsaftalen med Kina, tog næstformand Palacio på transportministrenes møde den 9. oktober 2003 initiativ til at inddrage Staten Israel i forhandlingerne. Medlemsstaterne tog fr. Palacios oplysninger til efterretning og opfordrede Kommissionen til at udarbejde de nødvendige forhandlingsdirektiver.

Rådet besluttede den 16. januar 2004 at bemyndige Kommissionen til at indlede forhandlinger med Staten Israel med henblik på at indgå en samarbejdsaftale om et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS).

¹ KOM(1999) 54 endelig af 10. februar 1999.

² Rådets Resolution 221 af 19. juli 1999 og 7918 af 11. april 2001 om Galileo.

Under formelle forhandlinger den 17. marts er repræsentanter for Kommissionen og Israel nået til enighed om aftalens indhold og har parafæret den. Rådets særlige udvalg om ”Galileo-forhandlinger” er blevet hørt i overensstemmelse med forhandlingsdirektiverne.

Forslag til afgørelse

Kommissionen foreslår Rådet, at dette på grundlag af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 og 170, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, giver bemyndigelse til undertegnelse af samarbejdsaftalen om et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS) mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Staten Israel.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af samarbejdsaftalen om et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS) - Galileo mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Staten Israel

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 og 170, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en aftale med Staten Israel.
- (2) Aftalen, der blev paraferet den 17. marts 2004, bør undertegnes med forbehold af senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til på vegne af Fællesskabet og dets medlemsstater at undertegne samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Staten Israel om et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS) - med forbehold af senere indgåelse.

Teksten til aftalen er vedføjet denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

Samarbejdsaftale om et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS) - Galileo mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Staten Israel

Staten Israel, i det følgende benævnt "Israel", på den ene side,

og

Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

og

Kongeriget Belgien,

Den Tjekkiske Republik,

Kongeriget Danmark,

Forbundsrepublikken Tyskland,

Republikken Estland,

Den Helleniske Republik,

Kongeriget Spanien,

Den Franske Republik,

Irland,

Den Italienske Republik,

Republikken Cypern,

Republikken Letland,

Republikken Litauen,

Storhertugdømmet Luxembourg,

Republikken Ungarn,

Republikken Malta,

Kongeriget Nederlandene,

Republikken Østrig,

Republikken Polen,

Den Portugisiske Republik,

Republikken Slovenien,

Dem Slovakiske Republik,

Republikken Finland,

Kongeriget Sverige,

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt "medlemsstater", på den anden side,

under et i det følgende benævnt "parterne",

som tager hensyn til den fælles interesse i at udvikle et globalt navigationssatellitesystem til civil brug,

som anerkender betydningen af Galileo som et bidrag til navigations- og informationsinfrastrukturen i Europa og Israel,

som anerkender, at Israels arbejde med satellitbaseret navigation har nået et fremskredent stade,

som tager hensyn til den stigende udvikling af GNSS-applikationer i Israel, Europa og andre dele af verden,

som ønsker at styrke samarbejdet mellem Israel og Fællesskabet, og som tager hensyn Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Staten Israel på den anden side, der trådte i kraft den 1. juni 2000³.

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Aftalens formål

Aftalen har til formål at fremme, lette og intensivere samarbejdet mellem parterne om europæiske og israelske bidrag til et civilt globalt satellitnavigationssystem (GNSS).

Artikel 2

Definitioner

For denne aftales vedkommende gælder følgende:

"forstærkning": Regionale eller lokale mekanismer som f.eks. Egnos (den europæiske geostationære navigations-overlay-tjeneste). Sådanne systemer forsyner brugere af satellitbaserede navigations- og tidssignaler med supplerende inputdata i forhold til dem, der kommer fra den eller de benyttede hovedkonstellationer samt supplerende afstandsdata/pseudoafstandsdata eller rettelser til eller forbedringer af eksisterende pseudoafstandsdata. Sådanne mekanismer

³ Offentliggjort i EFT L 147 af 21. juni 2000, s. 3.

giver brugerne øget udbytte i form af bl.a. øget nøjagtighed, disponibilitet, integritet og pålidelighed.

"Galileo": Et selvstændigt europæisk system for global satellitbaseret navigation og tidsbestemmelse, som er under civil kontrol, og som skal levere GNSS-tjenester, der konstrueres og udvikles af Fællesskabet og dets medlemsstater. Driften af Galileo kan overlades til en privat part. Galileo skal efter planen omfatte en eller flere åbne tjenester med gratis adgang, forretningsmæssige tjenester og endelig livskritiske ("safety-of-life-") tjenester.

"lokale Galileo-elementer": Lokale mekanismer, der giver brugerne af Galileos satellitbaserede navigations- og tidssignaler inputdata, som supplerer dem, der fås fra den benyttede hovedkonstellation. Lokale elementer kan etableres for at opnå større ydeevne omkring lufthavne, søhavne og i byområder eller andre geografisk problematiske miljøer. Galileo vil stille generiske modeller for lokale elementer til rådighed.

"udstyr til global navigation samt steds- og tidsbestemmelse": Alt civilt slutbrugerudstyr, der er konstrueret til at transmittere, modtage eller behandle satellitbaserede navigations- eller tidssignaler med henblik på levering af en tjeneste eller for at fungere med regional forstærkning.

"regulerende foranstaltning": Enhver lov, administrativ forskrift, procedure, beslutning, administrativ foranstaltning eller tilsvarende foranstaltning truffet af en part.

"interoperabilitet": En situation på brugerniveau, hvor en modtager for to systemer kan udnytte signaler fra to systemer, som tilsammen giver præstationer, der er ligeværdige med eller bedre end præstationerne fra et af systemerne alene.

"intellektuel ejendom": Defineres på samme måde som i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967.

"erstatningsansvar": Det forhold, at en fysisk eller juridisk person efter bestemte retsprincipper og regler kan drages til økonomisk ansvar for skader, der påføres en anden fysisk eller juridisk person. Erstatningspligten kan være fastlagt i en aftale (kontraktligt ansvar) eller i en retsnorm (ikke-kontraktligt ansvar).

"fortrolige oplysninger": Officielle oplysninger, som må behandles fortroligt af hensyn til nationale forsvarsinteresser eller parternes udenrigspolitiske forbindelser, og som klassificeres i overensstemmelse med deres gældende love og forskrifter. Reglerne for Den Europæiske Union findes i Rådets afgørelse 2001/264/EF af 19. marts 2001 om vedtagelse af Rådets sikkerhedsforskrifter⁴.

Artikel 3

Principperne for samarbejdet

Parterne er blevet enige om at anvende følgende principper for det samarbejde, der er omfattet af denne aftale:

⁴ FT L 101 af 11.4.2001, s. 1.

1. Gensidigt udbytte på grundlag af en overordnet ligevægt mellem rettigheder og forpligtelser, herunder bidrag.
2. Partnerskab i Galileo-programmet efter de procedurer og regler, der er fastlagt for forvaltningen af det.
3. Gensidige muligheder for at medvirke i samarbejdsaktiviteter i europæiske og israelske GNSS-projekter til civil brug.
4. Rettidig udveksling af informationer, der kan have betydning for samarbejdet.
5. Rimelig beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, jf. artikel 8, stk. 3, i denne aftale.

Artikel 4

Samarbejdsområder

1. Samarbejdet inden for satellitbaseret navigation og tidsbestemmelse omfatter følgende områder: videnskabelig forskning, industriel produktion, uddannelse, anvendelse, tjeneste- og markedsudvikling, handel, frekvensspørgsmål, integritetsspørgsmål, standardisering og certificering samt sikkerhed. Parterne kan ændre denne liste med en afgørelse i det fælles styringsudvalg, der nedsættes i henhold til denne aftales artikel 14.
2. Hvis begge parter ønsker det; kan samarbejdet udvides til at omfatte:
 - 2.1. følsomme Galileo-teknologier og produkter underlagt eksportkontrollforskrifter i EU samt EU's og ESA's medlemsstater, ordningen om kontrol af missilteknologi og Wassenaar-arrangementet, samt kryptografi og væsentlige informationssikkerhedsteknologier og –produkter,
 - 2.2. Galileo-systemets sikkerhedsarkitektur (rum-, jord- & brugersegmenterne),
 - 2.3. sikkerhedskontrolfunktioner i Galileos globale segmenter,
 - 2.4. statsregulerede tjenester i forbindelse med disses definition, udvikling, implementering, afprøvning, evaluering og drift (forvaltning og brug), samt
 - 2.5. udveksling af fortrolige oplysninger om satellitnavigation og Galileomed en passende sær aftale, som skal indgås af parterne.
3. Denne aftale berører ikke anvendelsen af EF-lovgivningen om oprettelse af fællesforetagendet Galileo eller dens institutionelle struktur, og heller ikke oprettelsen af et efterfølgende organ til fællesforetagendet Galileo. Aftalen berører endvidere ikke gældende love, forskrifter eller foranstaltninger til gennemførelse af ikke-spredningsforpligtelser, eksportkontrol for produkter med dobbelt anvendelsesformål eller nationale indenlandske foranstaltninger med henblik på sikkerhed og kontrol med immaterielle teknologioverførsler.

Artikel 5

Samarbejdsformer

1. Parterne fremmer inden for rammerne af gældende forskrifter i størst muligt omfang samarbejdet i henhold til denne aftale med det formål at yde sammenlignelige muligheder for deltagelse i deres aktiviteter inden for de områder, der er opført i artikel 4.
2. Parterne er enige om at gennemføre samarbejdsaktiviteter som nævnt i artikel 6 til 13 i denne aftale.

Artikel 6

Radiofrekvenser

1. Parterne er enige om at bygge videre på tidligere succes'er inden for rammerne af Den Internationale Telekommunikationsunion og fortsætte samarbejdet og den gensidige støtte i spørgsmål om radiofrekvenser.
2. I den forbindelse fremmer parterne passende frekvenstildelinger til Galileo for at sikre, at Galileo-tjenester kan stilles til rådighed for brugere i hele verden, særlig i Israel og Fællesskabet.
3. Endvidere anerkender parterne betydningen af at beskytte radionavigationsspektret mod afbrydelse og interferens. Med dette formål vil de indkredse kilder til interferens og søge gensidigt acceptable løsninger til bekæmpelse af denne interferens.
4. Parterne er enige om at pålægge det udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, at fastlægge en mekanisme, der kan sikre effektive kontakter og effektivt samarbejde på dette område.
5. Intet i denne aftale må være i modstrid med Den Internationale Telekommunikationsunions gældende bestemmelser, herunder ITU's radioreglement.

Artikel 7

Videnskabelig forskning

Parterne fremmer fælles forskningsaktiviteter inden for GNSS gennem europæiske og israelske forskningsprogrammer, herunder Det Europæiske Fællesskabs rammeprogram for forskning og udvikling samt forskningsprogrammerne under Den Europæiske Rumorganisation, det israelske ministerium for videnskab og teknologi og det israelske ministerium for industri, handel og arbejde.

De fælles forskningsaktiviteter bør bidrage til planlægningen af den fremtidige udvikling af et GNSS til civil brug.

Parterne er enige om at pålægge det udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, at fastlægge en mekanisme, der kan sikre effektive kontakter og deltagelse i forskningsprogrammerne.

Artikel 8

Industrisamarbejde

1. Parterne tilskynder til og støtter samarbejde mellem industrier fra de to parter, bl.a. ved joint ventures og Israels deltagelse i relevante europæiske industrisammenslutninger såvel som europæisk deltagelse i relevante israelske industrisammenslutninger, med det formål at etablere Galileo-systemet og at fremme udnyttelse og udvikling af Galileos applikationer og tjenester.
2. Der nedsættes en fælles rådgivende gruppe om industrisamarbejde under det styringsudvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, med det formål at undersøge og vejlede samarbejdet om satellitfremstilling, opsendelsestjenester, bygning af jordstationer og om applikationsprodukter.
3. For at lette industrisamarbejdet tildeler og sikrer parterne en passende og effektiv beskyttelse og håndhævelse af intellektuelle, industrielle og handelsmæssige ejendomsrettigheder på områder og i sektorer af relevans for udviklingen og driften af Galileo/EGNOS i overensstemmelse med de højeste internationale standarder.
4. Israels eksport til tredjelande af følsomme produkter, som specifikt er udviklet og finansieret via Galileo-programmet, skal forelægges til forhåndsgodkendelse i Galileos kompetente sikkerhedsmyndighed, hvis denne myndighed har henstillet til, at disse produkter skal gøres til genstand for eksportgodkendelse i overensstemmelse med de gældende forskrifter. I forbindelse med enhver sær aftale nævnt i aftalens artikel 4, stk. 2, skal der også opstilles en egnet mekanisme, med hvilken Israel kan henstille til, at produkter i givet fald skal gøres til genstand for eksportgodkendelse.
5. Parterne tilskynder til at styrke båndene mellem Israels ministerium for industri, handel og arbejde og ministeriet for videnskab og teknologi, den israelske rumorganisation og den europæiske rumorganisation for at bidrage til, at formålet med aftalen opfyldes.

Artikel 9

Handel og markedsudvikling

1. Parterne tilskynder til handel med og investering i europæisk og israelsk satellitbaseret navigationsinfrastruktur, udstyr samt lokale Galileo-elementer og Galileo-applikationer.
2. Med dette formål øger parterne offentlighedens opmærksomhed om Galileos satellitbaserede navigationsaktiviteter, indkredser mulige hindringer for vækst i GNSS-applikationer og træffer foranstaltninger, der er egnede til at lette denne vækst.
3. Med det formål at indkredse og effektivt reagere på brugerbehov overvejer Fællesskabet og Israel at oprette et fælles GNSS-brugerforum.
4. Denne aftale berører ikke parternes rettigheder og forpligtelser i forhold til Verdenshandelsorganisationen, relevante eksportkontrolregler, relevant EF-lovgivning om kontrol med eksport af produkter og teknologi med dobbelt

anvendelse, bestemmelser vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union vedrørende kontrol med teknisk bistand i forbindelse med visse former for militær endelig anvendelse og relevante internationale instrumenter som f.eks. den internationale adfærdskodeks mod spredning af ballistiske missiler, vedtaget i Haag, samt anden relevant lovgivning i EU's medlemsstater og Israel.

Artikel 10

Standarder, certificering og forskrifter

1. Parterne anerkender værdien af at samordne fremgangsmåderne inden for internationale standardiserings- og certificeringsorganer for globale satellitnavigationstjenester. Parterne vil navnlig i fællesskab støtte udviklingen af Galileos standarder, fremme deres anvendelse i hele verden og lægge vægt på interoperabilitet med andre GNSS-systemer.
Et af formålene med samordningsindsatsen er at fremme en udbredt og innovativ anvendelse af Galileos åbne og forretningsmæssige tjenester samt dets safety-of-life-tjenester som en verdensomspændende standard for navigation og tidsbestemmelse. Parterne er enige om at skabe gunstige vilkår for udvikling Galileo-applikationer.
2. Parterne samarbejder derfor med det formål at fremme og gennemføre målene for denne aftale om alle de sager vedrørende GNSS, der tages op navnlig i Organisationen for International Civil Luftfart, Den Internationale Søfartsorganisation og Den Internationale Telekommunikationsunion.
3. På bilateralt plan sikrer parterne, at foranstaltninger vedrørende tekniske standarder, certificering samt licensvilkår og procedurer i relation til GNSS ikke udgør unødige hindringer for handlen. Indenlandske krav skal bygge på objektive, ikke-diskriminerende, forud fastsatte og gennemskuelige kriterier.
4. På ekspertniveau agter parterne gennem det udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 14, at tilrettelægge samarbejde og udveksling af oplysninger om signalkoder, navigation, jordbaseret modtageudstyr og sikkerhed i forbindelse med navigationsapplikationer. Parterne fremmer desuden israelske repræsentanters medvirken i europæiske standardiseringsorganisationer.

Artikel 11

Udvikling af globale og regionale jordbaserede GNSS-forstærkningssystemer

1. Interoperabilitet mellem den jordbaserede del af globale og regionale satellitnavigationssystemer øger kvaliteten af de tjenester, der står til rådighed for brugerne. Parterne samarbejder om at definere og implementere systemarkitekturer til jordsegmentet, der giver optimal sikkerhed for Galileos integritet og Galileo-tjenesternes kontinuitet.
2. Til dette formål samarbejder parterne på regionalt plan om at implementere og opbygge et jordbaseret regionalt forstærkningssystem, som bygger på Galileo-systemet, i Israel. Hensigten med et sådant regionalt system er at yde regionale integritetstjenester i tillæg til dem, Galileo-systemet leverer på globalt plan. Som forløber for det fremtidige arbejde bekræfter parterne beslutningen om at etablere en

regional station til integritetsovervågning i Israel med sigte på at forbedre grundlaget for en fremtidig EGNOS-udvidelse i regionen.

3. På lokalt plan letter parterne udviklingen af lokale Galileo-elementer.

Artikel 12

Sikkerhed

1. Parterne er overbevist om nødvendigheden af at beskytte globale satellitnavigationssystemer mod misbrug, interferens, afbrydelse og fjendtlige handlinger.
2. Parterne alle tager realistiske skridt for at varetage hensynet til kontinuitet og sikkerhed for de satellitbaserede navigationstjenester og den dertil knyttede infrastruktur på deres områder.
3. Parterne anerkender, at samarbejdet om at opretholde Galileo-systemets og dets tjenesters sikkerhed er et vigtigt fælles mål.
4. Derfor etablerer parterne en egnet kommunikationskanal for sikkerhedsspørgsmål i forbindelse med GNSS. Denne kanal benyttes for at sikre GNSS-tjenesternes kontinuitet.

De praktiske ordninger og procedurer fastlægges af parternes kompetente sikkerhedsmyndigheder i fællesskab.

Artikel 13

Erstatningsansvar og dækning af omkostninger

Parterne samarbejder i nødvendigt omfang om at fastlægge og gennemføre en ordning for erstatningsansvar og omkostningsdækning for at lette tilrådighedsstillelsen af civile GNSS-tjenester.

Artikel 14

Samarbejdsmekanisme

1. Arbejdet med at samordne og lette samarbejdet i henhold til denne aftale udføres på Israels vegne af Staten Israels regering og på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne af Europa-Kommissionen.
2. I overensstemmelse med det i artikel 1 anførte formål nedsætter disse to organer et styringsudvalg for GNSS, herefter benævnt "udvalget", til at forvalte aftalen. Udvalget vil bestå af officielle repræsentanter for hver part, og det fastsætter sin egen forretningsorden.

Styringsudvalgets opgaver omfatter følgende:

- 2.1. Det fremmer, fremsætter henstillinger vedrørende og fører tilsyn med de forskellige samarbejdsaktiviteter, der er anført i aftalens artikel 4 til 13.

- 2.2. Det rådgiver parterne om, hvordan samarbejdet kan styrkes og forbedres i overensstemmelse med principperne i denne aftale.
- 2.3. Det påser, at aftalen fungerer og gennemføres effektivt.
3. Udvalget mødes som hovedregel en gang om året. Møderne bør holdes skiftevis i Fællesskabet og i Israel. Der kan holdes yderligere møder, når en af parterne anmoder om det.
Udvalgets udgifter og udgifter, der opstår i udvalgets navn, bæres af den part, som de berørte medlemmer repræsenterer. Andre udgifter end rejse- og opholdsudgifter, der er direkte forbundet med udvalgmøderne, bæres af værtsparten. Udvalget kan nedsætte fælles tekniske arbejdsgrupper om særlige emner, når parterne anser det for hensigtsmæssigt.
4. I overensstemmelse med den gældende EF-lovgivning glæder parterne sig over, at en relevant israelsk institution deltager i fællesforetagendet Galileo og et eventuelt efterfølgende organ, som Fællesskabet måtte oprette i overensstemmelse med dets relevante procedurer.

Artikel 15

Finansiering

1. Bidragsbeløbet og ordningerne for, hvordan Israel yder dette til Galileo-programmet gennem fællesforetagendet Galileo, fastlægges ved særskilt aftale og i overensstemmelse med de institutionelle ordninger i den gældende EF-lovgivning.
2. Fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital skal gælde for enhver samarbejdsordning, som parterne opretter i henhold til denne aftale i overensstemmelse med Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Staten Israel.
3. Medmindre andet fremgår af stk. 2, gælder det, at når særlige samarbejdsordninger hos den ene part giver mulighed for finansieringsstøtte til deltagere fra den anden part, og finansieringen gør det muligt at indkøbe udstyr, yder parterne toldfritagelse for overførslen af dette udstyr fra den ene part til deltagerne fra den anden part i overensstemmelse med de love og forskrifter, der gælder på hver parts område. Derudover sikrer parterne, at der ikke pålægges skatter eller afgifter på overførslen af finansieringsmidler mellem parterne.

Artikel 16

Udveksling af oplysninger

1. Parterne tilvejebringer administrative ordninger og kontaktpunkter med henblik på konsultationer og en effektiv gennemførelse af aftalens bestemmelser.
2. Parterne tilskynder til yderligere informationsudveksling om satellitbaseret navigation mellem parternes institutioner og virksomheder.

Artikel 17

Konsultationer og tvistbilæggelse

1. Når en part anmoder om det, konsulterer parterne hinanden om ethvert spørgsmål om fortolkning eller anvendelse af denne aftale. Enhver tvist om fortolkning eller anvendelse af denne aftale løses ved venskabelige konsultationer mellem parterne.
2. Stk. 1 hindrer ikke, at parterne kan søge en tvist løst efter WTO-aftalens regler.

Artikel 18

Ikrafttrædelse og opsigelse

1. Når parterne har undertegnet aftalen, træder den i kraft på den dag, hvor parterne har underrettet hinanden om, at deres respektive interne procedurer for dens ikrafttræden er gennemført.
2. Medmindre andet fastsættes, berører opsigelsen af denne aftale ikke gyldigheden eller varigheden af eventuelle ordninger eller eventuelle specifikke rettigheder og forpligtelser fastsat i henhold til aftalen.
3. Aftalen kan ændres ved indbyrdes skriftlig aftale mellem parterne. Ændringer træder i kraft på den dato, hvor parterne udveksler diplomatiske noter, hvori de underretter hinanden om, at deres respektive interne procedurer for ændringernes ikrafttræden er gennemført.
4. Denne aftale gælder i en periode på fem år efter datoen for dens ikrafttrædelse. Derefter forlænges den stiltiende for yderligere en femårsperiode ad gangen, medmindre en af parterne mindst tre måneder forud for aftalens udløb skriftligt meddeler, at den har til hensigt at bringe aftalen til ophør.
5. Denne aftale kan opsiges til ethvert tidspunkt med et års skriftlig varsel.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og hebræisk.

Teksterne på engelsk og hebræisk er autentiske.